

TISZAPARTI JELENET MELINDA ÁRIÁJA

a „BÁNK BÁN“ c. operából

SZENE AM TISZA-UFER

ARIE der MELINDA

aus der Oper „BÁNK BÁN“

Nádasy Kálmán

Melinda: ERKEL Ferenc

Hát kis fi-am? csitt, csitt! Ne há-bor-gasd... ű
Mein Kind-leinschláft... sei still! O stór'es nicht, es

lunga
pp

Moderato Andantino

al - szik!
triúm!

pp *p* *pp*

p, dolce

Ál - modj sze-li-den,
Trüu - me Kindelein,

ppp *pp*

é - des - de - den, An - gya - lom te, an - gya - lom tel Ál - modj sze - li - den
 mir ge - hörst du al - lein Schla - fe sanft ein, klei - nes Kind - lein! Träu - me Kindelein

é - des - de - den... An - gya - lom, Te, an - gya - lom ah!
 mir ge - hörst du al - lein Schla - fe sanft ein klei - nes Kind - lein

Szállj le az e - gek - ből hoz - zál Ol - tal - mazd te
 Feen in sel - gen Reich'n schlä - fern dich se - lig ein O, be - schü - tset,

ór - ző an - gyal ár - va gyer - me - kem! Ah, mily bol - dog
 O schir - met mein ar - mes Kin - de - lein! Wo ist die

voltam én míg a böcsőd lá - gyan el - rin - ga - tám s rán mo - so -
 schöne Zeit, als noch mei - ne Ar - me dich wieg - ten sach - te als dich

lyogtál, an - gya - lom! Ál - modj sze - li - den, ah ál - modj sze - li - den, ah
 mein Blick an - lach - te... Träu - me Kinde - lein ach schla - fe sanft ein ach

Ossla:
 Variante:

Più mosso

ál - modj én gyer - mekém! Ah, ál - modj é - gi an - gya - lom!
 jetzt bist du noch ganz mein, Ach! schla - fe klei - nes En - ge - lein!

Ah é - des ál - mod meny - or - szágle - gyen, ah —
 Ach brin - ge der schlaf En - gel - träu - me dir, ach —

Ah menyör-szág le-gyen... Ne
 Ach, En-gels-trüu-me dir, Sich'

lásd a föl-di bajt... Halld ál-mod-ban e dalt, Ne lásd a föl-di bajt... Halld
 nicht die bö-se Welt, Sich' Schuld nicht und Ver-gelt, Sich' nicht die bö-se Welt Wo

ál-mod-ban e dalt!.. Ne lásd a föl-di bajt... Ah _____ ah _____
 rei-ne Un-schuld fällt, Sich' nicht die bö-se Welt Ach _____ Ach _____

Ah _____
 Ach _____

8.....

an gyall Ah ál-modj,
En gel! Ach träu-me

6 6 3

8

6 3 6 3

This system contains the first line of the musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes sixteenth-note patterns and triplet figures. The key signature is two sharps (F# and C#).

an gyall... Ah
En gel... Ach

6 8

This system contains the second line of the musical score. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. The key signature remains two sharps.

Ah Ah
Ach Ach

6 6 3 3

8 6 6 3 3

This system contains the third line of the musical score. The piano part features more complex rhythmic textures, including triplets and sixteenth-note runs. The key signature is two sharps.

Ne
Sich'

6 3 3

This system contains the fourth and final line of the musical score. The piano accompaniment concludes with sustained chords and rhythmic patterns. The key signature is two sharps.

lász e rúv vi - lá - got, ne lász ne
 nicht die bö - se Welt, O, träu - me, O,

lász ah ah an - gyal!
 träu - mc En - ge - lein!

Allegro concertato

Á - rad
 Freu - dig

a fény su - gá - ra, Lá - tom az ég
 winkt mir aus Him - mels - höh'n Strah - lend mein Glück

meg - nyílt már An - gya - li kar hang -
 ach wie schön En - gels - chö - re sin -

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a fermata over the first measure. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

ja; Ne - kem da - lol en - gem vár...
 gen Da herrscht Glück nur und Se - lig - keit

The second system continues the musical score with a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata at the beginning. The piano accompaniment maintains the same rhythmic and harmonic structure as the first system.

Á - rad a fény su - gá - ra
 Freu - dig winkt mir aus Him - mels - höh'n

The third system of the musical score includes a vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment includes the marking 'Red.' in the left hand and 'stacc.' in the right hand towards the end of the system.

Lá - tom az ég meg - nyílt már
 Strah - lend mein Glück, ach, wie schön!

The fourth system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment includes the marking 'stacc.' in the right hand towards the end of the system.

An - gya - li kar hang - ja,
En - gels - chö - re sin - gen,

Lel - kem az Úr - hoz hív - ja.
Da herrscht Glück nur und Se - lig - keit!

Ah - jö - vel, jö -
Ach ach, ich folg' dem

vell Ah - jö - vel, a nyíl gyor-
Ruf! Ach ach, ich folg' dem Ruf! Ja,

san re - pül, re - pül, Ah Bánk, jö - vell Jö - vel, jö -
 ich folg Dei - nen Ruf! Ach! Bánk, o folg mir bald! o,

vel Bánk! Á - rad a fény su gár! _____
 mein Bánk! Freu - dig winkt mir ein Strahl

Lá - tom az ég nyílt _____ már
 Strah - lend mein Glück, Ach, wie schön!

An - gya - li kar - hang - ja, Lel - kem
 En - gels - chö - re sin - gen, Da herrscht

az Úr hoz hív - ja! Ah
Glück nur und Se - lig - keit! Ach

ff tr

Allegro assai

Ah, Ah!
Ach, Ach!

ff sf ff